



Betjeningsvejledning	DK	2
Bruksanvisning	N	7
Bruksanvisning	S	11
Käyttöohje	FIN	15
Bedienungsanweisung	D	19
Mode d'emploi	F	23
Instructions for use	GB	28
Gebruiksaanwijzing	NL	33

GRAM

Tillykke med dit nye køleskab

Bemærk at denne betjeningsvejledning gælder for flere modeller og illustrationer og udstyr kan derfor variere fra model til model.

ADVARSEL

Gamle køleskabe og fryserer er ofte udstyrede med komplicerede smæk-låse, som kun kan åbnes udefra. Hvis du gemmer en sådan model væk, eller kasserer og afleverer den til storskrald, så husk at ødelægge låsen først - **herved forhindrer du, at legende børn bliver indespærret og kommer i livsfare.**

NB! Vær også opmærksom på miljø-reglerne for bortskaffelse. Læs afsnittet "Bortskaffelse".

Inden du tager køleskabet i brug

Læs afsnittet om opstilling og indbygning, igangsætning og afsnittet om el-tilslutning, inden du tager køleskabet i brug. Kontroller at køleskabet ikke er beskadiget ved modtagelsen. Transportskader skal anmeldes til forhandleren, inden køleskabet tages i brug.

Fold siderne med illustrationer ud, så du kan følge tekst og billeder samtidig.

Opstilling og indbygning

Køleskabet må af sikkerheds- og brugs-mæssige grunde ikke opstilles udendørs. Køleskabet bør anbringes i et tørt rum. Skabet er beregnet til temperaturklasse N i henhold til den europæiske standard EN 153.

Underlaget skal være plant og køleskabet må ikke opstilles på rammer eller lignende. Anbring ikke køleskabet i nærheden af varmekilder som f.eks. komfur eller radiator, og undgå placering i direkte sollys.

Køleskabet kan opstilles fritstående mod væg - indbygges i køkkenskab, indbygges under køkkenbordet, - eller sammenstilles med modeller af samme bredde.

Det er vigtigt at køleskabet er helt lige, og at der er god luftcirkulation over, under og omkring det.

Målene er frie åbninger. Tallene i parentes gælder ved kombinationsindbygning. Enkelt skab kræver et frit gennemstrømningsareal på min. 200 cm². Kombination 300 cm².

1A Indbygning med ventilationsriste

af køl eller kombination af køl/frys i almindeligt køkkenelement med tilstrækkelig ventilation rundt om køleskabet/kombinationen til kompressoren.

1B Indbygning i køleskabselement

af køleskab eller køl/frys med indbygget ventilation. Luften strømmer ind via soklen og ledes bag om skabet.

1C Indbygning under bordplade

eller i forlængelse af bordplade som ekstra bordplads af bordmodeller (TU/TUG-modeller). Kan ventilationsmålene ikke overholdes kan der laves en åbning i bordpladen.

Det er også vigtigt, at skabet står helt lige. Ved hjælp af stilleskruer under skabet, kan du sikre, at skabet står vandret.

Du kan selv vende døren

Illustration  viser, hvordan du selv nemt kan vende døren fra højrehængslet til venstrehængslet - eller omvendt.

Her kan du læse hvordan.

På modeller med table-top fjernes table-toppen (bordpladen) således:

Løsn de 4 skruer  med en skruetrækker. Nu kan bordpladen trækkes ud af rammen . Table-top-rammen løsnes ved at fjerne de to forreste skruer med en nøgle .

Læg køleskabet på "ryggen" med forsiden opad.

Først afmonteres dørhåndtaget .

De to bæreskiner under skabet afmonteres. Er skabet med sokkel, er det ikke nødvendigt at fjerne denne.

Ved TU-modeller fjernes de to forreste ben (længst fremme mod døren) således:

Nylonbenet  skrues af manuelt. Skruen inde i bøsningen  fjernes ved hjælp af en skruetrækker. Herefter kan både bøsning og den inderste skive fjernes.

Ved afmontering af døren fjernes først skruernes dækpropper  med en kniv eller lignende, og derefter skrues de  med en nøgle  som vist på skitsen.

Hængslerne  og attraphængslerne  flyttes diagonalt, (øverste højre hængsel anbringes i nederste venstre hjørne, og nederste højre hængsel anbringes i øverste venstre hjørne).

Når døren herefter monteres, bør der indlægges et 9 mm mellemstykke (træ eller lignende) mellem skabsfront og dørens kant for at opnå passende pladsforhold for tætningslisten.

Husk at få de rigtige mængder underlagskiver anbragt ved underste hængsel, så døren kommer i den rigtige højde.

Bæreskiner monteres, og skabet stilles på plads.

Efter at skabet er anbragt på sin rigtige plads kan det være nødvendigt med en efterjustering ved hængslerne. De aflange huller i hængslerne giver mulighed for den justering, så tætningslisterne får den bedste tætning hele vejen rundt.

El-tilslutning

Skabet er beregnet for tilslutning til vekselstrøm. Tilslutningsværdierne for spænding (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet  inde i skabet.

Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, som bør være let tilgængelig.

Dette køleskab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsbekendtgørelsen.

Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende køleskab, der ikke har været ekstrabeskyttet.

Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugere mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

I boliger opført efter 1. april 1975, vil alle stikkontakter i køkken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

I boliger opført før 1. april 1975, er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt, køleskabet skal forbindes til.

I begge disse tilfælde skal der:

- hvis stikkontakten er for **trebenet stikprop**, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket .
- hvis stikkontakten kun er for **tobenet stikprop**, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt om muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør du lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan du nemmest får ekstrabeskyttet køleskab. Hvis du ikke har ekstrabeskyttelse i boligen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at du lader el-installatøren opsætte en fejlstrømsafbryder af typen PFI eller HPFI. Et eventuelt krav om jordtilslutning fra den lokale el-forsyning skal efterkommes. Skabets stik og den anvendte stikkontakt skal da kunne give en korrekt jordforbindelse. Hvis du er i tvivl, så spørg din el-installatør om råd.

Igang sætning

Hvis køleskabet under transporten har ligget ned, eller har stået på lager i kolde omgivelser (koldere end +5°C), skal det have en hvileperiode på mindst 1 time, inden det tages i brug. Tilslut strøm til køleskabet ved at sætte køleskabets stikprop i vægstikkontakten.

Temperaturregulering

Skabet startes ved at indstille temperaturreguleringsknappen    midt i området.

I nogle modeller er knappen børnesikret, og der skal derfor anvendes en mønt eller lignende, når temperaturen indstilles - i andre modeller indstilles temperaturen manuelt ved at dreje på knappen.

Efter et par timer er skabet kølet ned.

Ønsker du en koldere temperatur, drejes reguleringsknappen i retning "Max".

Ønskes en varmere temperatur, drejes reguleringsknappen i retning "0".

Når temperaturreguleringsknappen befinder sig i position "0", er kompressoren stoppet.

Bemærk - den temperatur der er inde i skabet kan variere afhængig af temperaturen i lokalet, antallet af døråbninger, place-

ring i lokalet etc. Disse faktorer skal der tages højde for ved indstilling af temperaturen.

Skabets anvendelse og tilbehør

Der er varmest i døren og i den øverste del af køleskabet og koldest nederst.

Skabets korte hylde  kan bruges som skråtstillet flaskehylde ved at sænke den bagerste bæring til den underliggende hyldebærer.

Grøntsagsskuffe/skuffer

Skuffen/skufferne nederst i køleskabet er velegnet til opbevaring af frugt og grønt. Den overliggende hylde med afdækning beskytter mod udtørring af varerne.

Serveringsbokse i døren

Boksene er ideelle til alle slags fødevarer. De tætsluttende låg forhindrer udtørring og sparer dig for besværlig ud- og indpakning. Serveringsboksene er udført i et materiale, der er upåvirket af mineralolier, fedtstoffer og svage syrer. De tåler frysetemperaturer og op til 100°C. De kan rengøres i opvaskemaskine, men må ikke placeres direkte ved varmelegemet.

Serveringsbokse kan også købes som ekstraudstyr.

Flaskehylde/hylder i døren

Flaskehyliden kan indstilles i dybden ved hjælp af trådbøjlen. Indstillingen sker ved at flytte trådbøjlen i hullerne på flaskehyliden .

Flaskehyliden kan flyttes med 10 cm interval.

Afrimning

Skabet har fuldautomatisk afrimning, der styres af en føler. Denne bevirker, at kølingen først sætter igang, når køleelementet er helt afrimet.

Skulle der trods alt vise sig en usædvanlig issamling, kan man afrime manuelt ved at

dreje temperaturreguleringsknappen venstre om til "0" og afvente af-isningen.

Når køleelementet er rent, kan man påny starte køleskabet ved at dreje temperaturreguleringsknappen højre om mod "Max.". Knappen bør dog ikke drejes helt tilbage til den "gamle" stilling.

Rengøring

Skabet rengøres bedst med en svag sæbeopløsning.

Anvend ikke rengøringsmidler, der kan ridse.

Tætningslisten skal rengøres jævnligt for at sikre lang holdbarhed.

Skabets plastikdele tåler ikke kogende vand (max. 85°C).

Nyttige tips

Døren binder

Ved åbning og lukning dannes der et undertryk i køleskabet. Har du brug for at åbne og lukke gentagne gange - kort efter hinanden, kan du lægge noget mellem dørens tætningsliste og køleskabets forkant, så der skabes en luftpassage.

Køleskabet skal ikke bruges i en periode

Når køleskabet er afrimet og gjort ren, sættes døren lidt på klem. Herved undgår du ubehagelig lugt.

Kompressoren kører ikke

- Kontroller temperaturindstillingen.
- Kontroller om der er strøm til køleskabet, og om stikproppen sidder rigtigt i væg-stik-kontakten.

Raslen eller brummen

- Kan være rør, der støder mod hinanden eller berører den udvendige beklædning.
- Kontroller at køleskabet står helt lige.

Væskestøj (rislende og klukkende lyde)

Fremkommer ved cirkulerende kølevæske, hvilket er normalt - også efter at kompressoren er standset.

Bemærk i øvrigt

Kompressorens startsystem vil ofte have brug for en pause, inden genstart kan gennemføres. Pauselængden bestemmer kompressoren automatisk.

Eventuel tilstoppeelse af tøvandsafløb

Tilstoppeelsen opstår som regel i plast-bøjningen ved tøvandsafløbet inde i skabet.

Fjern på bedste måde tilstoppeelsen. Rens derefter for en sikkerheds skyld selve bøjningen f.eks. ved hjælp af en piberenser eller lign.

Skulle der stadig være problemer, kan tilstoppeelsen være sket ved udgangen af nedløbsrøret i tøvandsbakken. Tøvandsbakken er placeret ovenpå kompressoren på bagsiden af køleskabet.

Reserve dele

Angiv venligst type og part nr. på køleskabet, når du bestiller reservedele. Disse oplysninger finder du på typeskiltet  inde i skabet.

Udskiftning af pære

Anvend en 15 Watt, 240 Volt pære med  Mignon-sokkel.

Drej låsen  en 1/4 omgang. Nu kan lys-skærmen  fjernes, og pæren skiftes.

I nogle modeller fjernes skærmen med et let tryk - se  .

GRAM service

Gram dækker fabrikations- og materialefejl i henhold til de gældende købelovsbestemmelser i Danmark. Dækningen forudsætter

normal brug i en privat husholdning, og at apparatet er købt som fabriksnyt i Danmark. Vederlagsfri afhjælpning af evt. fejl forudsætter, at der kan fremvises en maskinafstemplet kassebon/købskvittering som dokumentation for købsdato.

For Grønland og Færøerne gælder særlige bestemmelser.

Der dækkes ikke:

Fejl eller skader opstået ved

- transport, fejlbetjening, misbrug, mangel-fuld vedligeholdelse, fejlagtig indbygning, opstilling eller tilslutning.
- brand, ulykke, lynnedslag og elektriske forstyrrelser som f.eks. defekte sikringer eller fejl i de elektriske installationer.
- reparationer udført af andre end GRAM's egne servicemontører.

Inden du tilkalder GRAM service bør du læse afsnittet "Nyttige tips", og se om du evt. selv kan løse problemet. Reparationer foretaget uden for reklamationsperioden og omkostninger ved uberettigede reklamationer, må du selv betale.

Tilkald service:

Gram har lokale servicecentre i hele landet, som er specialister i Gram. Her kan du få faste priser og professionel hjælp til alle reparationer. Find dit lokale servicecenter i postnummeroversigten på side 7.

Bortskaffelse

Når det udtjente køleskab skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.

Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav/betingelser, der skal overholdes.

Du kan få oplysning om bortskaffelse hos:

- Gram Domestic A/S
- Din hvidevareforhandler
- Hos myndighederne (Kommunen, Miljøstyrelsen el. lign.)

SERVICECENTER

POSTNUMMEROVERSIGT

Nordjysk Hvidevare Service Aalborg Tlf. 98 18 22 54	7700-7790 7900-7990 9000-9220	9300-9380 9400-9493 9690	9700-9760 9800-9881 9900-9990	
Dansk Køle- og Vaskeservice Klarup Tlf. 98 31 90 28	8900-8990 9230-9293	9500-9575 9600-9681		
C.J. Hvidevareservice ApS Spentrup Tlf. 86 47 77 77	8000-8100 8200-8270 8300-8382	8400-8472 8500-8592 8641-8463	8654-8680 8700 8732-8752	8765-8766 8830 8850-8883
AP Hvidevareservice Kibæk Tlf. 96 94 60 70	6900-6990 7260-7280 7323-7362	7400-7680 7800-7884 8600-8632	8653 8800 8831-8840	
Kvik Hvidevareservice Kolding Tlf. 75 56 99 99	6000-6064 6091-6094 6550-6622	6640 7000-7184 7300-7321	8721-8723 8762-8763 8781-8783	
Vestjysk Servicecenter Varde Tlf. 75 26 91 90	6240 6261 6510-6520	6623-6630 6650-6690 6700-6792	6800-6893 7190-7250	
Storms Hvidevareservice Sydals Tlf. 74 41 50 05	6100-6230 6270-6280 6300-6392	6400-6470 6500 6534-6541		
Service-Centralen Brændekilde Odense Tlf. 65 96 13 40	5000-5985			
Hornshøj Hvidevare Service Ringsted Tlf. 57 61 06 06	4000 syd for city 4060	4100-4190 4200-4295 4300-4390	4400-4490 4500-4593 4600-4690	4700 4731-4733 4736
Scandia Serviceteknik A/S Brøndby Tlf. 43 20 27 00	1000-1473 1501-1799 1800-1974	2000-2990 3000-3670 4000 city	4040-4050 4070 4300 Orø	
LF Service-Center Nykøbing F Tlf. 54 85 70 66	4720 4734-4735 4750-4793	4800-4895 4900-4890		
BMMF Hvidvare Service Rønne Tlf. 56 95 26 63	3700-3790			

Til lykke med det nye kjøleskapet ditt

Legg merke til at denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller og illustrasjoner og utstyr kan derfor variere fra modell til modell.

ADVARSEL

Gamle kjøleskap og fryserer er ofte utstyrt med kompliserte smekklåser som bare kan åpnes utenfra. Hvis du setter en slik modell vekk eller kasserer den og avleverer den til en mottaksplass for spesialavfall, så husk å ødelegge låsen først. **På den måten forhindrer du at lekende barn kan bli sperret inne og komme i livsfare.**

NB! Vær oppmerksom på miljøreglene for gamle kjøleskap. Les avsnittet "Fjerning".

Før du tar kjøleskapet i bruk

Les avsnittene om oppstilling og innbygging, igangsetting og avsnittet om el-tilkopling før du tar kjøleskapet i bruk. Kontrollér at kjøleskapet ikke er skadet når du mottar det. Transportskader skal anmeldes til forhandleren før kjøleskapet tas i bruk.

Brett ut sidene med illustrasjoner slik at du kan følge med i både tekst og bilder samtidig.

Oppstilling og innbygging

Av sikkerhets- og bruksmessige grunner må kjøleskapet ikke plasseres utendørs. Kjøleskapet bør plasseres i et tørt rom. Kjøleskapet er beregnet til temperaturklasse N i henhold til den europeiske standard EN 153.

Underlaget må være helt plant, og kjøleskapet må ikke settes på rammer eller lignende.

Sett ikke kjøleskapet i nærheten av varmekilder som f.eks. komfyr eller radiator og la være med å plassere kjøleskapet i direkte sollys.

Kjøleskapet kan plasseres frittstående mot en vegg, bygges inn i eksisterende kjøkkenskap, innbygges under kjøkkenbenk eller settes sammen med modeller med samme bredde.

Det er viktig at kjøleskapet står helt rett, og at det er god luftsirkulasjon over, under og rundt det. Målene er frie åpninger. Tallene i parentes gjelder ved kombiskapsinnbygginger.

Enkelte skap krever et fritt gjennomstrømningsareal på min. 200 cm². Kombiskap krever 300 cm².

1A Innbygging med ventilasjonsrist

av kjøle- eller kombinert kjøle-/fryseskap i vanlige kjøkkenelementer med tilstrekkelig ventilasjon omkring kjøle-/kombiskapet til kompressoren.

1B Innbygging i kjøleskapselement

av kjøle- eller kjøle-/fryseskap med innbygd ventilasjon. Luften strømmer inn via sokkelen og ledes bakom skapet.

1C Innbygging under benkeplate

eller i forlengelsen av benkeplate, som ekstra benkeplass, av benkemodellene (TU/TUG-modellene). Kan ventilasjonsmålene ikke overholdes, kan det lages en åpning i benkeplaten.

Det er også viktig at skapet står helt jevnt. Ved hjelp av stilleskruer under skapet, kan du sikre at skapet står vannrett.

Du kan hengsle om døren selv

Tegning **2** viser hvordan du selv lett kan endre døren fra høyrehengslet til venstre-hengslet - eller omvendt.

Her kan du lese hvordan.

På modeller med table-top avmonteres table-top'en (bordplaten) på følgende måte:

Løs de 4 skruene **1** med en skrutrekker. Nå kan bordplaten trekkes ut av rammen **2**. Løs table-top-rammen ved å fjerne de to forreste skruene med en nøkkel **3**.

Legg kjøleskapet ned på "ryggen" med forside opp.

Ta av dørhåndtaket **6**.

Ta av de to bæreskinnene under skapet. Er skapet med sokkel er det ikke nødvendig å ta av denne.

På TU-modeller avmonteres de to forreste bena (lengst fremme mot døren) på følgende måte:

Skrut av nylonbena **4** for hånd. Fjern skruen inne i bøsningen **5** med en skrutrekker. Heretter kan både bøsning og den innerste skiven fjernes.

Ved avmontering av døren fjernes først dekkproppene **7** over skruene med en kniv eller liknende, og deretter skruene **8** med en nøkkel **9** som vist på skissen.

Hengslene **10** og attraphengslene **11** flyttes diagonalt (øverste høyre hengsel plasseres i nederste venstre hjørne, og nederste høyre hengsel plasseres i øverste venstre hjørne).

Når døren så monteres bør man plassere et 9 mm mellomlegg (tre eller liknende) mellom fronten av skapet og kanten av døren for å få passende plass for tettningslisten.

Husk å plassere den riktige mengde underlagsskiver ved underste hengsel slik at døren kommer i riktig høyde.

Bæreskinnene monteres, og skapet settes på plass.

Etter at skapet er satt på plass kan det være nødvendig med en etterjustering av hengslene. De avlange hullene i hengslene muliggjør slik justering, slik at tettningslistene får best mulig tettning hele veien rundt.

Igangsetting

Hvis kjøleskapet har ligget ned under transporten, eller hvis det har stått på lager i kalde omgivelser (kaldere enn +5°C), skal det ha en hvileperiode på minst 1 time før det tas i bruk.

Tilslutt strømmen til kjøleskapet ved å sette støpselet i stikkontakten.

El-tilkopling

Skapet er beregnet for tilkopling til vekselstrøm.

Tilkoplingsverdiene for spenning (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet **3** inne i skapet

Hvis det er spesielle forhold som gjør seg gjeldende, bør du ta kontakt med leverandøren eller el-installatøren før du kopler til det nye apparatet.

Temperaturregulering

Skapet settes i drift ved å sette temperaturreguleringsknappen **4** **11** **12** på midten av skalaen.

På noen modeller er knappen barnesikret og du må derfor bruke en mynt eller liknende til å stille inn temperaturen. På andre modeller stiller du inn temperaturen manuelt ved å skru på knappen.

Etter et par timer er skapet nedkjølt. Hvis du ønsker en kaldere temperatur, skal du skru reguleringsknappen mot "Max".

Hvis du ønsker en varmere temperatur, må du skru reguleringsknappen mot "0". Når temperaturreguleringsknappen står på "0", er kompressoren stoppet.

Merk - temperaturen inne i skapet kan variere avhengig av romtemperaturen, hvor ofte døren åpnes, skapets plassering i lokalet etc. Du må ta hensyn til disse faktorene når du stiller inn temperaturen i skapet.

Skapets anvendelse og tilbehør

Det er varmest i døren og i den øverste delen av kjøleskapet og kaldest nederst. Skapets korte hylle  kan brukes som skråstilt flaskehylle ved å senke det bakerste opphenget ned på den underliggende hyllebæreren.

Grønnsakskuff/skuffer

Skuffen/skuffene nederst i kjøleskapet er godt egnet til oppbevaring av frukt og grønt. Den overliggende hyllen som dekker, beskytter varene mot uttørring.

Serveringsbokser i døren

Boksene er ideelle til alle slags matvarer. De tettsluttende lokkene forhindrer matvarene i å tørke ut og sparer deg for tungvint ut- og innpakking av varene. Serveringsboksene er laget av et materiale som tåler mineraloljer, fettstoffer og svake syrer. De tåler frostgrader og opp til 100°C. De kan rengjøres i oppvaskmaskin, men må ikke plasseres like ved varmelegemet. Serveringsbokser kan også kjøpes som ekstrautstyr.

Flaskehylle/hyller i døren

Flaskehyllen kan justeres i dybden ved hjelp av trådbøylen. Innstillingen skjer ved å flytte trådbøylen i hullene på flaskehyllen .

Flaskehyllen kan flyttes i intervaller på 10 cm.

Avriming

Skapet har helautomatisk avriming, som styres av en føler. Denne sikrer at kjølingen først settes i gang når kjøleelementet er helt avrimet.

Hvis det likevel skulle danne seg et uvanlig islag, kan man avrime manuelt ved å dreie termostatkappen mot venstre til "0" og avvente tiningen.

Når kjøleelementet er rent, kan man starte kjøleskapet igjen ved å dreie termostatkappen mot høyre i retning av "Max.". Knappen bør imidlertid ikke dreies helt tilbake til den "gamle" stillingen.

Rengjøring

Skapet rengjøres best med svakt såpevann.

Bruk ikke rengjøringsmidler som kan lage riper.

Tetningslisten må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre lang holdbarhet.

Skapets plastdeler tåler ikke kokende vann (maks. temp. 85°C).

Nyttige tips

Døren sitter fast

Ved åpning og lukking skapes det et undertrykk inne i kjøleskapet. Hvis du har bruk for å åpne og lukke døren flere ganger rett etter hverandre, kan du legge en liten ting mellom dørens tetningslist og karmen på kjøleskapet slik at det oppstår en liten luftpassasje.

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes i en periode

Sett døren litt på klem når kjøleskapet er avrimet og rengjort. På den måten unngår du ubehagelig lukt i kjøleskapet.

Kompressoren står stille

- Kontrollér temperaturinnstillingen.
- Kontrollér om kjøleskapet får strøm, og om støpselet sitter ordentlig i stikkontakten.

Rasling eller brumming

Kan skyldes rør som støter mot hverandre eller rører den utvendige kledningen.

- Kontrollér at kjøleskapet står helt vannrett.

Væskestøy (risle- og klukkelyder)

Skyldes sirkulerende kjølevæske, noe som er helt normalt - også etter at kompressoren har stoppet.

Merk

Kompressorens startsystem vil ofte ha bruk for en pause før kompressoren kan startes igjen. Lengden på denne pausen bestemmer kompressoren automatisk.

Mulig tilstopping av smeltevannsavløpet

Tilstoppingen oppstår som regel i plastbøyningen ved smeltevannsavløpet inne i skapet. Fjern tilstoppelsen på beste måte. Rens deretter for sikkerhets skyld selve bøyningen ved hjelp av en piperenser eller lignende.

Hvis det fortsatt er problemer, kan tilstoppingen ha skjedd der nedløpsrøret munner ut i smeltevannsskålen. Smeltevannsskålen er plassert oppå kompressoren på baksiden av kjøleskapet.

Drei låsen ¹⁴ en kvart omgang. Nå kan lysskjermen ¹⁵ fjernes og pæren skiftes.

I noen modeller fjernes skjermen med et lett trykk - ⁴ ¹³.

Fjerning

Når det gamle kjøleskapet skal fjernes, må dette skje på en miljømessig korrekt og forsvarlig måte.

Vær oppmerksom på reglene for fjerning. Det kan forekomme særlige krav/betingelser som må overholdes.

Du kan få nærmere opplysninger om fjerning hos:

- Gram Norge A/S
- forhandleren
- myndighetene (f.eks. kommuneadministrasjonen, miljøvernavdelingen ved fylkesmannskontoret eller Statens forurensningstilsyn)

Reservedeler

Oppgi vennligst kjøleskapets type og nummer når du bestiller reservedeler. Disse opplysningene finner du på typeskiltet ³ inne i kjøleskapet.

Utskifting av pære

Bruk en 15-watts 240 V pære med ⁷ Mignon-sokkel.

Vi gratulerar till Din nya kyl

Observera, att denna bruksanvisning gäller flera modeller. Illustrationer och utrustning kan därför variera från modell till modell.

VARNING!

Gamla kylskåp och frysar är ofta försedda med komplicerade patentlås, som endast kan öppnas utifrån. Om Du bevarar en sådan enhet eller kasserar den och lämnar den till skrotinsamling, kom då ihåg att förstöra låset - **härigenom förhindrar Du, att lekande barn kan spärras in och utsättas för livsfara.**

OBS! Var uppmärksam på miljöreglerna vid skrotning. Läs avsnittet "skrotning".

Innan Du tar kylan i bruk

Läs avsnittet om uppställning och inbyggnad, igångsättning och avsnittet om elanslutning, innan Du tar kylan i bruk. Kontrollera, att kylan inte är skadad vid mottagandet. Transportskador måste anmälas till återförsäljaren, innan kylan tas i bruk.

Vik ut sidorna med illustrationer, så att Du kan följa text och bilder samtidigt.

Uppställning och inbyggnad

Kylan får av säkerhets- och bruksskäl inte ställas upp utomhus.

Kylen bör placeras i ett torrt rum.

Kylskåpet är beräknat för temperaturklass N enligt den europeiska standard EN 153.

Underlaget måste vara plant, och kylan får inte ställas upp på ramar eller dylikt.

Placera aldrig kylan nära värmekällor, som t.ex. spis eller radiator, och undvik placering i direkt solljus.

Kylen kan placeras fristående mot vägg - inbyggas i köksskåp, byggas in under en bänk - eller sättas ihop med modeller av samma bredd.

Det är viktigt att kylskåpen står alldeles plant, och att det finns god luftcirkulation över, under och omkring kylskåpet.

Måtten är fria öppningar. Siffrorna i parentes gäller för kombinationsinbyggda skåp. Ett enkelt skåp kräver en fri genomströmningsareal på min. 200 cm². Kombinations-skåp 300 cm².

1A Inbyggnad med ventilationsgaller

av kyl eller kombinationen kyl/frys i vanliga kökselement med tillräcklig ventilation runt om kylskåpet/kombinationen för kompressorn.

1B Inbyggnad i kylskåpselement

av kylskåp eller kyl/frys med inbyggd ventilation. Luften strömmar in via sockeln och leds bakom skåpet.

1C Inbyggnad under bordsplatta

eller i förlängning av bordsplatta som extra bordsplats, av bordsmodeller (TU/TUG-modeller). Om ventilationsmåtten inte kan mötas kan en öppning tas upp i bordsplattan.

Det är viktigt att skåpet står helt vågrätt.

Med hjälp av ställskruvarna under skåpet kan Ni justera upp skåpet.

Du kan själv vända dörren

Illustration  visar, hur Du själv lätt kan ändra dörren från gångjärn på höger till gångjärn på vänster sida - eller omvänt.

Så här går det till.

På modeller med skiva avmonteras skivan så här:

Lossa de 4 skruvarna  med en skruvmejsel. Nu kan skivan dras ut ur ramen . Skivramen lossas genom att avlägsna de två första skruvarna med en nyckel .

Lägg kylan på "ryggen" med framsidan uppåt.

Först avmonteras dörrhandtaget .

De två bärskenorna under skåpet avlägsnas. Har skåpet sockel är det inte nödvändigt att avmontera denne.

Vid TU-modeller avlägsnas de två främre benen (längst framme mot dörren) så här: Nylonbenet  skruvas av manuellt.

Skruben inne i bussningen  avlägsnas med hjälp av en skruvmejsel. Härefter kan både bussningen och innerskivan avlägsnas.

Vid avmontering av dörren avlägsnas först skruvarnas täckproppar  avlägsnas med en kniv eller dylikt och därefter skruvarna  med en nyckel  som visat på ritningen.

Gångjärnen  och attrappgångjärnen  flyttas diagonalt, (översta högra gångjärnet placeras i nedersta vänstra hörnet, och nedersta högra gångjärnet placeras i översta vänstra hörnet).

När dörren härefter monteras, bör det läggas ett 9 mm mellanstycke (trä eller liknande) mellan skåpets front och dörrrens kant för att få plats för tätningslistan.

Kom ihåg att få rätt mängd underläggsskivor placerade vid understa gångjärnet, så att dörren kommer i rätt höjd.

Bärskenorna monteras, och skåpet ställs på plats.

Efter att skåpet har placerats kan det vara nödvändigt med en efterjustering av gångjärnen. De avlånga hålen i gångjärnen ger möjlighet till denna justering, så att tätningsslisterna får bästa tätning hela vägen runt.

Igångsättning

Om kylan under transporten har legat eller har stått kallt på lager (kallare än +5°C), måste den ha en viloperiod på minst 1 timme, innan den tas i bruk.

Anslut ström till kylan genom att sticka in kylens stickkontakt i vägguttaget.

Elanslutning

Skåpet är avsett för anslutning till växelström. Anslutningsvärdena för spänning (V) och frekvens (Hz) finns angivna på typskylt  inne i skåpet.

Om speciella förhållanden gör sig gällande, bör Du kontakta Din leverantör eller elinstallatör, innan Du ansluter Ditt nya skåp.

Temperaturreglering

Skåpet startas genom att ställa in temperaturreglingsknappen    mitt i området.

På några modeller är knappen barnsäkrad, och man måste därför använda ett mynt eller dylikt, när temperaturen ställs in - på andra modeller ställs temperaturen in manuellt genom att vrida på knappen.

Efter ett par timmar har skåpet kylts ner.

Önskas kallare temperatur, vrids regleringsknappen i riktningen "Max." Önskas varmare temperatur, vrids regleringsknappen i riktningen "0".

När temperaturregleringsknappen står i position "0", står kompressorn stilla.

OBS - temperaturen inne i skåpet kan variera beroende på temperaturen i lokalen, antalet dörröppningar, placering i lokalen etc. Dessa faktorer måste man ta hänsyn till vid inställningen av temperaturen.

Kylens användning och utrustning

Det är varmast i dörren och överst i kylan och kallast nederst i skåpet.

Kylskåpets korta hylla  kan användas som snedställd flaskhylla, genom att sänka den bakre delen mot den underliggande hyllbäraren.

Grönsakslåda/lådor

Lådan/lådorna nederst i kylan lämpar sig väl för förvaring av frukt och grönsaker. Den ovanför liggande hyllan med överäckning skyddar mot uttorkning av varorna.

Serveringsboxar i dörren

Boxarna är idealiska för alla slags livsmedel. De tätslutande locken hindrar uttorkning och är även perfekta som serveringskärl, från kylan direkt fram på bordet. Serveringsboxarna är gjorda av ett material, som inte påverkas av mineraloljor, fetämnen och svaga syror. De tål frystemperatur och temperaturer upp till 100° C, och de kan rengöras i diskmaskin, men får inte placeras direkt vid värmeelementet. Serveringsboxar kan också köpas som extrautrustning.

Flaskhylla/hyllor i dörren

Flaskhyllan kan inställas på djupet med hjälp av trådbygeln. Inställning företas genom att flytta trådbygeln i hålen på flaskhyllan . Flaskhyllan kan flyttas med 10 cm intervall

Avfrostning

Skåpet har helautomatisk avfrostning, som styrs av en givare. Denna gör att kylningen först startar när kylelementet är helt avfrostat.

Skulle det trots allt uppstå onormalt mycket is, kan man avfrosta manuellt genom att vrida temperaturregleringsknappen mot vänster till "0".

När kylelementet är rent startas kylskåpet genom att vrida temperaturregleringsknappen mot "Max.". Knappen bör dock inte vridas helt tillbaka till den "gamla" inställningen.

Rengöring

Skåpet rengörs bäst med en svag lösning av tvål och vatten.

Använd inte rengöringsmedel, som kan repa.

Tätningsslisten skall rengöras regelbundet för att säkra lång hållbarhet.

Skåpets plastdelar tål inte kokande vatten (max temp 85°C).

Nyttiga tips

Dörren sitter fast

Vid öppning och stängning av skåpet bildas ett undertryck i kylan. Vill Du öppna och stänga upprepade gånger - kort efter varandra, kan Du lägga in något mellan dörrens tätningsslist och skåpets framkant, så att en luftpassage bildas.

Kylen skall inte användas under någon tid

När kylan har avfrostats och rengjorts, ställs dörren lite på glänt. Härigenom undviker Du obehaglig lukt.

Kompressorn går inte

- kontrollera temperaturinställningen.

- kontrollera, om det kommer ström till kylan, och om stickkontakten sitter riktigt i vägguttaget.

Rassel eller brum

- kan vara rör, som stöter mot varandra eller berör den utvändiga beklädnaden.
- kontrollera, att kylan står helt vågrätt.

Vätskeljud (risslande och porlande ljud)

Kommer från cirkulerande kylvätska, vilket är normalt, också efter att kompressorn har stannat.

Observera för övrigt

Kompressorns startsystem kan ofta behöva en paus, innan återstart kan genomföras. Pauslängden bestämmer kompressorn själv automatiskt.

Eventuell tilltäppning av tövattenavlopp

Tilltäppningen kan uppstå i plastböjen vid tövattenavloppet inne i skåpet. Avlägsna på bästa sätt tilltäppningen. Rena därefter för säkerhets skull själva böjen, t.ex. med hjälp av en piprensare el. dyl.

Om problemet fortfarande består, kan orsaken vara tilltäppning vid nedloppsrörets utlopp i tövattenskålen. Tövattenskålen är placerad ovanpå kompressorn på baksidan av kylan.

Reservdelar

Uppge typ och serienummer på kylan, när Du beställer reservdelar. Dessa upplysningar finner Du på typskylten  inne i skåpet.

Byte av lampa

Använd en 15 Watt, 240 Volt lampa med  liten fattning.

Vrid låset  en 1/4 omgång. Nu kan ljusskärmen  avlägsnas och glödlampen bytas.

I några modeller avlägsnas skärmen genom ett lätt tryck - se  .

GRAM service

Gram täcker fabriktions- och materialfel som uppstår inom 2 år från inköpsdatum (mot uppvisande av kvitto). Täckningen förutsätter normal användning i privat hushåll och att kyl/frys-skåpet är inköpt fabriksnytt i Sverige. Täckningen omfattar reservdelskostnad, eventuella transportkostnader och arbetslön.

Teknisk support

Felanmälan DYGNET RUNT per telefon: 0200-23 23 10

Skrotning

När den använda kylan skall skrotas, måste det ske på ett miljömässigt korrekt sätt.

Var uppmärksam på reglerna för skrotning. Det kan finnas speciella krav/betingelser, som måste uppfyllas.

Du kan få upplysning om skrotning hos:

- Gram Sverige AB
- Din vitvaruförsäljare
- myndigheterna (kommunen, naturvårdsverket e.dyl.)

Onnittelemme uuden jääkaapin omistajaa

Tämä käyttöohje koskee kaikkia sarjan K ja KS jääkaappeja, joiden varustetaso vaihtelee mallista riippuen.

VAROITUS

Vanhoissa jääkaapeissa ja pakastimissa on usein monimutkainen, vain ulkopuolelta avautuva automaattilukko. Kun poistat laitteen käytöstä, muista rikkoa sen lukkomekanismi - **täten estät leikkiviä lapsia lukitsemasta itseään jääkaappiin ja joutumasta hengenvaaraan.**

HUOM! Kaappi on poistettava käytöstä oikealla, ympäristöystävällisellä tavalla. Ks. lukua "Käytöstä poisto".

Ennen käyttöönottoa

Tutustu tarkoin laitteen käyttöohjeeseen koskien laitteen sijoitusta, käynnistystä ja sähköliitäntää.

Kun otat laitteen vastaan, tarkista, ettei se ole vaurioitunut. Ennen laitteen käyttöönottoa tee ilmoitus mahdollisista kuljetusvaurioista laitteen myyjälle.

Avaa käyttöohjeen kuvasivut, jolloin voit lukea tekstiä ja katsoa kuvia samanaikaisesti.

Sijoitus

Turvallisuussyistä laitetta ei saa sijoittaa ulkotiloihin. Laite tulee sijoittaa kuivaan tilaan.

Jääkaappi/kaappipakastin on tarkoitettu lämpöluokalle N euronormin EN 153 mukaisesti.

Sijoitusalueen tulee olla tasainen, jääkaappia/kaappipakastinta ei saa asettaa kehidolle tms.

Laitetta ei saa sijoittaa suoraan auringonvaloon eikä lämpöä säteilevien pintojen kuten liedien tai lämpöpatterin läheisyyteen.

Jääkaappi on asennettava aivan suoraan ja niin, että ilma kiertää esteettä kaapin ylä- ja alapuolella ja ympärillä.

Mitat ovat vapaita aukkoja. Suluissa olevat luvut koskevat yhdistelmäkaappeja.

Yksittäinen kaappi vaatii vähintään 200 cm²:n läpivirtausalan. Yhdistelmä 300 cm².

1A Komeroon upotus tuuletusritilän kanssa

jääkaappi tai jääkaappi/pakastin -yhdistelmä tavalliseen keittiökomeroon, jossa on riittävä ilmanvaihto jääkaapin/yhdistelmäkaapin ja kompressorin ympärillä.

1B Upotus jääkaappielementtiin

jääkaappi/yhdistelmäkaappi sisäänrakennetulla ilmanvaihdolla. Ilma kulkeutuu sisään sokkelista ja edelleen kaapin taakse.

1C Asennus pöytälevyn alle

tai pöytälevyn jatkeeksi, lisäpöytätasoksi, pöytämalleissa (mallit TU/TUG). Jos ilmanvaihdomitoissa on poikkeamia, pöytälevyyn voidaan tehdä aukko.

On myös tärkeää, että kaappi on aivan vaakasuorassa asennossa. Kaappi säädetään vaakasuoraan alla olevien säätöruuvien avulla.

Oven avautumisuunnan vaihto

Kuvasta  käy ilmi, kuinka helposti ja vaivattomasti oven kätisyys voi vaihtaa oikeakätisestä vasenkätiseksi ja päinvastoin.

Se tapahtuu seuraavasti:

Jääkaapissa oleva pöytälevy irrotetaan seuraavasti:

Irrota 4 ruuvia ❶ tavallisella meisselillä. Vedä pöytälevy ulos kehyksestä ❷. Pöytälevyn kehyksen saa irti poistamalla kaksi etummaista ruuvia kuusiokulma-avaimella ❸.

Aseta kaappi "selälleen" ovipuoli ylöspäin. Oven kädensija ❹ irroitetaan. Kaapin alla olevat kaksi kannatinkiskoa irrotetaan (tämä ei koske sokkelilla varustettua mallia).

Etummaiset jalat irrotetaan (lähinnä ovea olevat) seuraavasti:

Nailoinen osa ❺ ruuvataan irti käsin. Holkissa oleva ruuvi ❻ irrotetaan tavallisella ruuvimeisselillä. Tämän jälkeen poistetaan holkki ja sisin kiristyslevy. Ovea irrotettaessa poistetaan ensin ruuvien suojatulpat ❼ veitsellä tmv., ja sen

jälkeen kierretään auki ruuvit ❸ 3 mm:n kuusiokulma - avaimella ❹ kuvan mukaisesti.

Oven saranat ❿ ja sarana-aukkojen muoviset peitelevyt ⓫

vaihdetaan ristikkäin, (ylin oikea sarana siirretään vasempaan alakulmaan, ja alin oikea sarana siirretään vasempaan yläkulmaan).

Kun ovi tämän jälkeen asennetaan paikoilleen, tulee kaapin etureunan ja oven reunan väliin asentaa 9 mm:n paksuinen välikappale (puusta tms.), jotta tiivistelistaa varten jäisi tarpeeksi tilaa.

Alasaranaan tulee laittaa riittävä määrä prikkoja, jotta ovi asettuu oikealle korkeudelle.

Kannatinkiskot kiinnitetään ja kaappi asennetaan paikoilleen.

Kaapin paikoilleenasentamisen jälkeen voi saranoita joutua säätämään uudelleen.

Tämä onnistuu saranoissa olevien pitkänmuotoisten reikien avulla.

Täten tiiviste peittää tasaisesti oven reunan joka kohdassa.

Käynnistys

Jos kaappia on kuljetettu tai sitä on varastoitu kylmässä (alle +5°C), on odotettava vähintään 1 tunti ennen laitteen käynnistystä.

Jääkaappi liitetään sähköverkkoon työntämällä pistoke pistorasiaan.

Verkkoliitäntä 220/230 V 50 Hz

Liitäntäarvot on ilmoitettu jääkaapin sisäseinässä olevassa arvokilvessä. Pistoke liitetään pistorasiaan, johon on päästävä helposti käsiksi ❸.

Lämpötilansäätö

Kaappi käynnistetään kääntämällä lämpötilansäädin ❹ ❾ ❿ keskiasentoon. Joissakin kaappimalleissa on turvatermostaatti, joka kääntyy vain kolikon tms. avulla - toisissa malleissa lämpötila säädetään kääntämällä nuppia käsin.

Parin tunnin kuluttua kaapin sisälämpötila on laskenut säädön mukaiselle tasolle.

Alhaisempaa lämpötilaa haluttaessa säätönuppia käännetään suuntaan "Max". Korkeammaksi lämpötila saadaan kääntämällä säätönuppia suuntaan "0".

Kun lämpötilansäädin on asennossa "0" kompressorin on pysähtyksissä.

Tärkeää - kaapin sisälämpötila saattaa vaihdella huoneen lämpötilan, oven aukaisukertojen, kaapin sijoituspaikan yms. mukaan. Nämä tekijät tulee ottaa huomioon lämpötilaa säädettäessä.

Kaapin käyttö ja siihen kuuluvat tarvikkeet

Lämpötila on lämpimin jääkaapin ovessa ja yläosassa ja kylmin kaapin alaosassa.

Jääkaapin lyhyt hylly  voidaan muuttaa kaltevaksi pullolineeksi laskemalla hyllyn taaimmaisat kannattimet seuraavaksi alemmalle tasolle.

Vihanneslaatikko/laatikot

Jääkaapin alaosassa oleva(t) laatikko/laatikot ovat ihanteellinen ratkaisu hedelmien ja vihannesten säilytykseen. Laatikon päällä oleva hylly suojaa vihanneksia kuivumiselta.

Ovirasiat

Kätevissä ovirasioissa voi säilyttää monenlaisia elintarvikkeita. Ovirasioiden tiiviit kannet estävät elintarvikkeiden kuivumista.

Ovirasiat kestävät mineraaliöljyjä, rasvoja ja mietoja happoja. Rasiat voi laittaa pakkaseen ja ne kestävät lämpöasteita 100°C:een saakka. Rasiat voi konepestä, mutta niitä ei saa sijoittaa suoraan lämpövastuksen päälle. Ovirasioita voi hankkia lisävarusteina.

Oven pullokori(t)

Pullokorin syvyyttä voi säätää siirtämällä teräslankapidikettä pullokorissa olevissa rei'issä .

Pullokorin voi säätää korkeussuunnassa 10 cm:n välein.

Jääkaapin sulatus

Kaapissa on täysautomaattinen termostaatilla toimiva sulatus, ja kaappi käynnistyy vasta, kun jää on täysin sulanut.

Mikäli jäätä kuitenkin muodostuu poikkeuksellisen paljon, kaappi voidaan sulattaa käsin kääntämällä termostaatinappulaa vasemmalle "0"-

asentoon ja odottaa. Kun jää on sulanut, voidaan kaappi käynnistää uudelleen kääntämällä termostaatinappulaa oikealle "MAX"-asentoon päin. Nappulaa ei saa kuitenkaan kääntää aivan "entiseen" asentoon saakka.

Puhdistus

Kaapin puhdistukseen käytetään mietoa saippualluosta.

Puhdistuksessa ei saa käyttää hankaavia pesuaineita.

Tiivisteiden säännöllinen puhdistus lisää sen käyttöikää.

Muoviosia ei saa puhdistaa kiehuvalle vedellä (veden maks. lämpötila 85°C).

Hyödyllisiä vihjeitä

Ovi ei aukea

Ovea avattaessa ja suljettaessa jääkaappiin muodostuu alipainetta. Mikäli haluat avata oven ennen kuin paine on tasoittunut, voit laittaa varovasti jonkin ohuen esineen kaapin rungon ja tiivistelistan väliin.

Jos jääkaappia ei käytetä

Jääkaappi sulatetaan ja puhdistetaan. Ovi jätetään raolleen, jolloin kaappiin ei pääse muodostumaan epämiellyttävää hajua.

Kompressorin ei käy

- Tarkista lämpötilansäätö.
- Varmista, että pistoke on oikein paikoillaan pistorasiassa eikä sähkökatkosta ole.

Räminää tai pärinää

Äänen voivat aiheuttaa putket, jotka koskettavat toisiaan tai jääkaapin ulkopintaa. - Tarkista, että jääkaappi on täysin vaakasuorassa.

Lirinää tai solinaa

Äänen aiheuttaa jääkaapissa kiertävä jäähdytysneste. Tämä on täysin

normaalia, myöskin kompressorin ollessa pysähdyksissä.

- viranomaiset (kunta, ympäristöministeriö ym.)

Muuta huomioitavaa

Kompressorin käynnistysjärjestelmä tarvitsee tauon, ennen kuin se käynnistyy uudelleen. Tauon pituus määräytyy automaattisesti.

Sulatusvesikouru tukkeutunut

Sulatusvesikourun muovinen käyräosa kaapin sisällä saattaa tukkeutua. Tukkeuma on poistettava varoen ja kouru on tämän jälkeen puhdistettava esim. piippurassilla tms. Mikäli vika ei poistu, saattaa tukkeuma olla sulatusvesiastian johtavan sulatusvesi-putken ulostuloaukossa. Sulatusvesiastia on kompressorin päällä jääkaapin takana.

Varaosat

Kun tilaat varaosia, ilmoita jääkaapin malli ja numerot jääkaapin sisäseinässä olevasta arvokilvestä. 

Lampun vaihtaminen

Tarvittava lamppu on 15 Wattia, 240  Volttia, kannan kierre E 14.

Kierrä lukkoa  1/4 kierrosta, irrota varjostin  ja vaihda lamppu.

Joissain lampun suojus irrotetaan kevyesti painamalla - Ks.  .

Käytöstä poisto

Poista laite käytöstä oikealla tavalla: ympäristöystävällisesti ja turvallisesti. Noudata laitteen käytöstä poistamiseen liittyviä ohjeita ja erikoismääräyksiä. Lisätietoja laitteen käytöstä poistamisesta antavat:

- GRAM FINLAND Oy
- laitteen myyjä

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Kühlschrank

Diese Anleitung umfaßt die Bedienung aller Kühlschränke des Typs KS und K mit z.T. unterschiedlichen Ausstattungsdetails.

ACHTUNG

Falls Ihr Altgerät noch mit - nur von außen zu öffnendem - Türschloß versehen ist, machen Sie bitte das Schloß unschädlich, bevor Sie das Gerät in die Entsorgung geben - **Sie bewahren damit spielende Kinder vor Lebensgefahr.**

Achten Sie bitte auch auf ordnungsgemäße, d.h. umweltgerechte Entsorgung - siehe unter "Entsorgung".

Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie bitte die Abschnitte "Aufstellen/Einbau", "Netzanschluß" und "Inbetriebnahme".

Kontrollieren Sie das Gerät unmittelbar nach Empfang auf eventuelle Transportschäden. Diese sind Ihrem Fachhändler vor Inbetriebnahme des Gerätes zu melden.

Falten Sie die Seiten mit den Abbildungen auf, dann können Sie Text und Bilder gleichzeitig studieren.

Aufstellen/Einbau

Das Gerät darf aus Gründen der Betriebssicherheit nicht im Freien aufgestellt werden.

Das Gerät ist an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort aufzustellen. Der Kühlschrank ist gemäß der europäischen

Standard EN 153 für die Temperaturklasse N vorgesehen.

Der Boden muß eben sein, und das Gerät darf nicht auf Rahmen o.ä. aufgestellt werden.

Direkte Sonneneinstrahlung und Aufstellung in der Nähe von Heizkörpern und anderen Wärmequellen sind zu vermeiden.

Achten Sie auf vollkommen waagerechte Aufstellung sowie ausreichende Belüftungsabstände unter, über und hinter dem Gerät (Mindestmaße siehe Skizze - Klammerangaben gelten für Gerätekombinationen). Geforderter Durchflußquerschnitt für Einzelgerät 200 cm², für Kombination 300 cm².

1A Einbau mit Lüftungsgittern

Bei normalen Einbauschränken liefern Lufteintritts-/austrittsöffnungen unter und über dem Gerät bzw. der Gerätekombination den Luftstrom für die Kondensatorkühlung.

1B Einbau in Kühlgeräteschrank

Kühlgeräteschränke mit integriertem Lüftungskanal sorgen automatisch für die notwendige Kondensatorkühlung.

1C Untertischeinbau

Bei Bedarf sichert ein Lüftungsgitter in der Tischplatte den notwendigen Kühlluftstrom.

Bringen Sie den Schrank mit Hilfe der höhenverstellbaren Füße in die Waage.

Ändern des Türanschlags

Illustration  zeigt, wie Sie von Rechts- auf Linksanschlag ändern - oder umgekehrt.

Dabei geht man so vor

Bei Geräten mit Arbeitsplatten wird die Arbeitsplatte folgendermaßen abgebaut:

Die 4 Schrauben ❶ mit einem Schraubenzieher lösen. Die Arbeitsplatte kann jetzt aus dem Rahmen ❷ gezogen werden. Der Rahmen wird durch Entfernen der beiden vorderen Schrauben mit einem Inbus-schlüssel gelöst ❸.

Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker heraus, entfernen Sie alle losen Teile aus dem Gerät und legen Sie es auf den "Rücken".

Türgriff ❹ und entsprechende Abdeckstopfen umsetzen. Beine abschrauben (gilt nicht für Geräte mit Sockel).

Bei TU-Kühlschränke die vorderen Beine (an der Tür) abbauen:

Nylonbein ❺ mit der Hand abschrauben. Die Schraube in der Buchse ❻ mit einem Schraubenzieher entfernen. Die Buchse und die innere Scheibe können nun abgenommen werden.

Abdeckstopfen ❼ mit Messer o.ä. abheben und Schrauben ❸ mit schlüssel (M 3) lösen ❾. Scharniere ❿ bzw. Attrappen ⓫ wie abgebildet, diagonal vertauschen. Tür einhängen.

Den Abstand zwischen Tür und Schrank (Magnetdichtleiste) auf 9 mm einstellen (evtl. Abstandslehre aus Holz o.ä. verwenden).

Höhenjustierung durch Unterlegscheiben am unteren Scharnier.

Nach Aufstellen des Gerätes Türen nachjustieren (Langlöcher), so daß optimale Auflage der Magnetdichtleisten erreicht wird.

Inbetriebnahme

Geräte, die in Seitenlage transportiert oder bei Temperaturen von unter +5°C gelagert wurden, müssen vor der Inbetriebnahme mindestens 1 Stunde in temperierter Umgebung und normaler Stellung stehen. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

Netzanschluß

Netzanschluß 220-230 V/50 Hz an geerdete Steckdose.

Die Anschlußwerte gehen aus dem deutlich im Innenraum angebrachten Typenschild hervor ❶.

Bei Unklarheiten bezüglich des Anschlusses fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.

Temperaturregelung

Der Schrank wird durch Einstellen des Temperaturwählers ❶ ❷ ❸ in die Mitte des Bereiches eingeschaltet.

In einigen Modellen ist der Bedienknopf kindersicher ausgeführt, so daß Sie zum Einstellen der gewünschten Temperatur eine Münze oder einen ähnlichen Gegenstand benötigen. In anderen Modellen kann der Knopf mit der bloßen Hand gedreht werden.

Nach etwa zwei Stunden ist der Schrank abgekühlt.

Für eine geringere Temperatur drehen Sie den Knopf in Richtung "Max", Wünschen Sie eine höhere Temperatur, drehen Sie den Knopf in Richtung "0".

Befindet sich der Temperatureinstellknopf in "0"-Position, ist der Kompressor abgeschaltet.

Bitte beachten: Die Innentemperatur des Schrankes kann in Abhängigkeit von der Raumtemperatur, der Häufigkeit des Türöffnens, dem Standort im Raum usw. variieren. Diese Einflüsse sind bei der Temperatureinstellung zu berücksichtigen.

Anwendung und Einrichtung

Das obere Rost ❶ dient in Schrägstellung (hinten absenken) als Flaschenablage.

Gemüseschublade(n)

Obst und Gemüse werden in der/den Schublade/n unter der luftundurchlässigen Ablage vor dem Austrocknen geschützt.

Servierbehälter

Das umständliche Ein- und Auspacken vieler Lebensmittel ersparen Ihnen die luftundurchlässigen Klarsichtbehälter der Innentür. Da bleibt alles frisch und appetitlich - servierfertig.

Die Servierbehälter vertragen Frost und bis zu 100°C. Sie sind spülmaschinenfest, dürfen jedoch nicht mit dem Heizelement in Berührung kommen.

Sind auch als Zubehör erhältlich.

Flaschenablage(n)

Die Tiefe der Flaschenablage(n) verstellen Sie durch Versetzen des Drahtbügels . In der Höhe ist die Ablage in 10-cm-Abständen verstellbar.

Abtauen

Das Abtauen geschieht automatisch. Sollte sich dennoch Reif bilden, ist ein manuelles Abtauen zu empfehlen. Dazu einfach das Gerät abschalten (Thermostatkнопf auf "0") und, sobald der Reif geschmolzen ist, wieder einschalten - und auf eine etwas höhere Temperatur als vorher einstellen.

Reinigung

Am besten mit mildem Seifenwasser reinigen. Keine Scheuermittel und an Kunststoffteilen kein kochendes Wasser (max. 85°C) verwenden.

Dichtungsleiste regelmäßig reinigen, damit sie lange hält.

Nützliche Tips**Tür klemmt**

Nach jedem Schließen der Tür entsteht

durch Abkühlung der eingedrungenen Luft im Innenraum Unterdruck.

Für wiederholtes Öffnen empfiehlt es sich, einen dünnen Gegenstand zwischen Gummidichtung und Gehäuse zu legen (Druckausgleich).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird

Es empfiehlt sich, das Gerät abzutauen und zu reinigen sowie den Stecker aus der Wand zu ziehen. Die Tür sollte zur Belüftung einen Spalt offenstehen.

Kompressorausfall

Ist das Gerät eingeschaltet (kontrollieren Sie die Temperatureinstellung)? Sind Stecker und Steckkontakt in Ordnung?

NB!

Bei wiederholten Einschaltversuchen benötigt der Kompressor eine Startpause, deren Länge von der automatischen Steuerung geregelt wird.

Rassel- oder Brummgeräusche

Können von sich gegenseitig oder die Verkleidung berührenden Rohrleitungen verursacht werden. Steht das Gerät waagrecht?

Plätschergeräusche

Sind normal, entstehen durch die Zirkulation des Kältemittels - auch bei stillstehendem Kompressor.

Verstopfung der Tauwasserableitung

Verstopfungen können im Kunststoffkrümmer am tiefsten Punkt der V-förmigen Tauwasserrinne auftreten. Lassen sich in der Regel mit einem Pfeifenreiniger o.ä. beheben.

Sollte dies keine Abhilfe bringen, kann die Verstopfung am Ende des Abflußröhrchens in der Tauwasserauffangschale (auf dem Kompressor, Geräte rückseite) entstanden sein.

Ersatzteile

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte Typ und Seriennummer des Gerätes angeben (siehe Typenschild  im Gerät).

Glühlampenwechsel

 Nach einer 1/4 Umdrehung des Verschlusses  Schirm  abziehen und Glühlampe - 15 Watt, 240 Volt, Mignon-Sockel - wechseln.

Bei einigen Geräten entfernen Sie den Schirm durch leichten Druck  .

Entsorgung

Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten erteilen:
- Ihr Fachhändler oder Servicestelle.

Nos félicitations pour votre nouveau réfrigérateur!

Remarquez bien que ce mode d'emploi vaut pour tous les réfrigérateurs du type K/KS, et que l'équipement peut donc varier d'un modèle à l'autre.

ATTENTION!

Les vieux réfrigérateurs et congélateurs sont souvent munis de verrous complexes qui ne s'ouvrent que de l'extérieur. Si vous entreposez un tel appareil ou le jetez au rebut et à la décharge publique, n'oubliez pas de détruire le verrou d'abord, **pour éviter que des enfants en jouant s'y trouvent enfermés et exposés ainsi au danger de mort.**

N.B. Faites attention aux règles de l'environnement, avant la mise au rebut: lisez le paragraphe "Mise au rebut".

Avant de mettre le réfrigérateur en service

Lire le paragraphe traitant la mise en place et l'encastrement, le démarrage et la conduite de la température, ainsi que celui du branchement électrique, avant de mettre votre réfrigérateur en service.

Contrôlez que votre réfrigérateur est en bon état à sa réception. Les accidents de transport doivent être signalés au revendeur, avant de mettre le réfrigérateur en service.

Dépliez les pages illustrées, pour pouvoir suivre en même temps le texte et l'image.

Mise en place et encastrement

Pour des raisons de sécurité et de facilité d'emploi, le réfrigérateur ne doit pas être placé dehors.

Le réfrigérateur doit être placé dans une pièce à l'abri de l'humidité.

Le réfrigérateur est calculé pour la classe N de température, selon la norme européenne EN 153.

La surface d'appui doit être plane et le réfrigérateur ne doit pas être placé sur un cadre ou autre chose.

Ne pas placer le réfrigérateur à proximité de sources de chaleur comme p.ex. la cuisinière ou un radiateur, ni directement exposé au soleil.

Le réfrigérateur doit être bien droit, et l'air doit pouvoir circuler correctement au-dessus, au-dessous et autour de l'appareil.

Les mesures sont celles d'ouvertures libres. Les chiffres entre parenthèse concernent les combinés encastrés.

Chaque appareil demande une surface de passage de 200 cm² minimum. 300 cm² pour les combinés.

1A Encastrement avec grille de ventilation

d'un frigidaire ou d'un combiné froid/gel dans un élément de cuisine standard, avec ventilation nécessaire autour du réfrigérateur/combiné jusqu'au compresseur.

1B Encastrement dans un élément réfrigérateur

d'un réfrigérateur ou d'un combiné froid/gel avec ventilation intégrée. L'air entrant par le socle est conduit derrière l'appareil.

1C Encastrement sous une table de travail

ou dans le prolongement d'une table

de travail comme supplément de plan de travail, de modèles tables (modèles TU/TUG). Si les espaces de ventilation ne peuvent pas être respectés, on peut pratiquer une ouverture dans la table

Il est également important que le meuble soit parfaitement d'aplomb.

Les pieds réglables placés sous le meuble servent à son nivellement.

Vous pouvez vous-même retourner la porte

L'illustration 2 montre comment vous pouvez facilement retourner la porte d'une suspension à droite à une suspension à gauche - et inversement.

Comment procéder?

Pour démonter la table-top (le plan de travail) sur le réfrigérateur, procéder comme suit:

Défaire les 4 vis 1 à l'aide d'un tournevis. La table de travail peut alors être sortie de son cadre 2. Pour démonter le cadre, enlever les deux vis avant à l'aide d'une clé 3.

Couchez le réfrigérateur sur le "dos", la porte vers le haut.

Commencer par démonter la poignée de la porte 6. Démonter les deux rails de support placés sous le réfrigérateur (sauf sur les modèles avec socle. Sur les modèles TU enlever les deux pieds avant (ceux qui sont les plus proches de la porte) de la façon suivante:

Dévisser manuellement le pied de nylon 4. Enlever à l'aide d'un tournevis la vis placée à l'intérieur de la bague 5. On peut alors ôter à la fois la bague et la rondelle intérieure.

Pour démonter la porte, retirer d'abord les cache-vis 7 à l'aide d'un couteau ou d'un

autre objet, puis enlever les vis 8 à l'aide d'une clé 9 comme montré sur le schéma.

Déplacer les charnières 10 et les cache-charnières 11 en diagonale: la charnière supérieure droite doit être placée dans le coin inférieur gauche et la charnière inférieure droite doit être placée dans le coin supérieur gauche.

Lors du montage de la porte, il convient de placer une cale de 9 mm (en bois ou en matériau similaire) entre le devant du réfrigérateur et le bord de la porte afin de ménager un espace suffisant au joint d'étanchéité.

Veiller à placer le nombre approprié de rondelles au niveau de la charnière inférieure de manière à monter la porte à la hauteur voulue.

Monter les rails de support et mettre le réfrigérateur en place.

Une fois le réfrigérateur mis à sa place définitive, il peut s'avérer nécessaire d'ajuster les charnières. Cet ajustage peut s'effectuer à travers les orifices oblongs des charnières afin d'obtenir une adhérence optimale des joints d'étanchéité sur toute la périphérie.

Démarrage

Si le réfrigérateur a été couché pendant son transport ou entreposé en ambiance froide (en dessous de +5°C), il doit avoir une période d'acclimatation d'une heure au minimum, avant d'être mis en service. Brancher le courant au réfrigérateur en mettant sa fiche dans la prise de courant fixée au mur.

Branchement électrique

Le réfrigérateur est prévu pour être branché sur du courant alternatif.

Les valeurs de branchement pour la tension (V) et la fréquence (Hz) se trouvent inscrites sur l'écusson n° 3 dans l'appareil.

En présence de critères particuliers, il est recommandé de s'adresser à son revendeur ou à son électricien agréé, avant de raccorder le nouveau meuble.

Réglage de la température

Pour mettre l'appareil en marche, régler le bouton des températures 4 11 12 sur le milieu.

Sur certains modèles, ce bouton est muni d'une sécurité enfants; il faut par conséquent se munir d'une pièce de monnaie ou autre objet du même genre pour le tourner. Sur les autres appareils, il suffit de tourner ce bouton manuellement pour régler la température.

Au bout de quelques heures, l'appareil est refroidi.

Pour faire descendre la température, tourner le bouton de réglage vers "MAX". Pour la faire monter, tourner le bouton vers la direction "0".

Lorsque le bouton de réglage est sur la position "0", le compresseur est à l'arrêt.

Remarque: Le nombre de degrés à l'intérieur peut varier selon la température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'emplacement dans le local, etc... Ces facteurs doivent être pris en considération lors du réglage de la température.

Emploi du réfrigérateur et accessoires

La partie la plus chaude est vers la porte et au sommet du réfrigérateur et la plus froide dans le bas.

La clayette courte 6 peut servir de clayette inclinée pour les bouteilles, en faisant

descendre le support arrière jusqu'au support de la clayette d'en dessous.

Tiroir(s) à légumes

Le/les tiroir(s) du bas du réfrigérateur sont aptes à la conservation des fruits et des légumes. L'étagère couverte du dessus protège contre l'assèchement des denrées.

Boîtes de service dans la porte

Ces boîtes sont idéales pour toutes sortes de produits alimentaires. Les couvercles étanches empêchent l'assèchement et vous épargne des opérations laborieuses d'emballage et de déballage.

Les boîtes de service sont en un matériau insensible aux huiles minérales, aux matières grasses et aux acides faibles. Elles supportent une température de congélation jusqu'à -100 °C. Elles sont lavables au lave-vaisselle mais elle ne doivent pas se trouver juste à côté de l'élément chauffant. Les boîtes de service peuvent se livrer comme équipement supplémentaire.

Etagère(s) à bouteilles dans la porte

L'étagère à bouteilles se règle en profondeur par l'étrier en treillis. Le réglage se fait en déplaçant l'étrier dans les encoches de l'étagère 5.

L'étagère peut se déplacer à intervalles de 10 cm.

Dégivrage

Commandé par un thermostat, le dégivrage est entièrement automatique. Ce thermostat veille à ce que la réfrigération ne se déclenche qu'après le dégivrage intégral de l'évaporateur.

Il peut cependant arriver qu'une couche de givre inhabituelle se forme localement. Dans ce cas, il est possible de dégivrer manuellement en tournant le bouton du thermostat vers la gauche jusqu'à "0" et d'attendre que le dégivrage s'effectue.

Une fois l'évaporateur dégivré, remettre le réfrigérateur en marche en tournant le bouton du thermostat vers la droite vers "Max.". Il est toutefois préférable d'éviter de ramener le bouton à sa position initiale exacte.

Nettoyage

Il est recommandé d'utiliser une solution légèrement savonneuse.

Ne pas utiliser de détergents susceptibles de rayer les surfaces à nettoyer.

Nettoyer régulièrement le joint d'étanchéité pour lui assurer une longue durée de vie.

Les parties en plastique du réfrigérateur ne supportent pas l'eau bouillante (temp. max. 85°C).

Conseils utiles

La porte accroche

L'ouverture et la fermeture de la porte créent un certain vide dans le réfrigérateur. S'il vous faut ouvrir et fermer la porte rapidement de nombreuses fois successives, placer un objet entre le bord du réfrigérateur et le joint d'étanchéité pour créer un passage d'air.

Arrêt de longue durée

Après dégivrage et nettoyage du réfrigérateur, laissez la porte un peu entr'ouverte. Vous évitez ainsi les mauvaises odeurs.

Le compresseur ne marche pas

- Contrôler le réglage de la température.
- Contrôler l'arrivée du courant au réfrigérateur et si la fiche de prise de courant est bien mise dans la prise murale.

Cliquetis ou bourdonnement

Peut provenir de tubes qui se touchent ou qui touchent le caisson extérieur.

- Vérifier que le réfrigérateur est bien mis d'aplomb.

Bruits de liquide (qui coule ou fait des bulles)

Provient du liquide frigorigène qui circule, ce qui est normal, même après l'arrêt du compresseur.

A remarquer, par ailleurs

Le système de démarrage du compresseur aura souvent besoin de faire une pause, avant de pouvoir redémarrer. Le compresseur détermine lui-même automatiquement la durée du temps de pause.

Obturation éventuelle du drain de l'eau de dégivrage

L'engorgement se produit en général vers le coude en plastique du drain dans l'armoire. Enlever le bouchon du mieux possible. Nettoyer ensuite pour plus de sécurité le coude lui-même, avec p.ex. un cure-pipe, ou un instrument du même genre. Si les problèmes ne disparaissent pas, l'obstruction peut s'être produite à la sortie du drain dans le plateau collecteur de l'eau de dégivrage. Ce plateau se trouve au dessus du compresseur, à l'arrière du réfrigérateur.

Pièces de rechange

Veillez indiquer le type et le numéro de pièce du réfrigérateur quand vous commandez des pièces de rechange. Vous trouverez ces renseignements sur l'écuson **3** à l'intérieur de l'armoire.

Remplacement de l'ampoule

Utiliser une ampoule de 15 watts, 240 **7** volts, à douille Mignon.

Tourner d'1/4 de tour le dispositif de verrouillage **14**. Retirer le cache **15** et changer l'ampoule.

Dans les modèles l'écran s'enlève en pressant légèrement, voir point. **4** **13**

Mise au rebut

Quand un réfrigérateur usé doit être jeté au rebut, cela doit se faire correctement en tenant compte de l'environnement. Veiller à observer les règles de mise au rebut. Certaines exigences/conditions sont à respecter.

Renseignez-vous à ce sujet chez:

- Gram Domestic A/S
- votre revendeur d'appareils électroménagers
- les Autorités (Municipales, Ministérielles, etc.)

Congratulations on your new refrigerator

Please note that these instructions apply to all KS and K models and therefore the illustrations and accessories/equipment described can vary from model to model.

WARNING

Old refrigerators and freezers are often fitted with complicated latches that can only be opened from the outside. If you have an old unit like this stored away somewhere, or if you scrap it, remember to destroy the latch to **prevent children from being exposed to danger by getting locked inside the unit.**

Note! Please also observe the environmental rules on disposal. See section "Disposal".

Before using your refrigerator

Please read the section on setting up and building in, starting up, and electrical connection before using your refrigerator. On receipt, check to ensure that the refrigerator has not become damaged in transport. Transport damage should be reported to the local supplier before the refrigerator is put to use.

Fold out the final pages with illustrations. You will then be able to follow text and pictures at the same time.

Setting up and building in

For safety and operational reasons, do not set up the refrigerator outdoors.

Your refrigerator should be placed in a dry room.

The refrigerator is designed for temperature class N in accordance with European standard EN 153.

The surface on which the appliance is placed must be plane. Do not use a plinth or similar.

Never place the refrigerator close to sources of heat such as ovens or radiators, and avoid placing it in direct sunlight.

The refrigerator can be set up free-standing against a wall - built into a kitchen cupboard - or lined up with other models of the same width.

It is important that the refrigerator stands completely level and that there is good air circulation over, under and around it.

The dimensions give the actual size of the opening. The figures in brackets apply to combination units.

Single cabinets require a circulation area of at least 200 cm², combination units 300 cm².

1A Building in with ventilation grill

Refrigerator or refrigerator/freezer combination in a standard kitchen element with sufficient ventilation for the compressor around the refrigerator/combination.

1B Building into a refrigerator element

Refrigerator or refrigerator/freezer combination with integral ventilation. Air flows in through the plinth and is led to the rear of the cabinet.

1C Building in under a worktop

Table-height models (TU/TUG) under a worktop or as an extension of the worktop to give extra table space. If the ventilation clearance cannot be provided, an opening can be made in the worktop.

It is also important that the cabinet stands absolutely level. The setting screws under the cabinet can be adjusted to make sure that it does stand level.

You can change the door from righthand to lefthand - hinged or vice versa yourself

Illustration  shows how easy it is to change the door from righthand to left-hand-hinged - or vice versa.

Proceed as follows.

Is your refrigerator fitted with a tabletop remove the tabletop thus:

Loosen the four screws  with a screwdriver. The tabletop can now be drawn out of the frame . The tabletop frame can be loosened by removing the two front screws with a key .

Lay the cabinet on its back with door uppermost.

Take off the door handle  using a screwdriver.

Remove the two supporting rails underneath the cabinet (not applicable to cabinets with a base).

On TU-cabinets remove the two front legs (the legs nearest the door) thus:

Screw the nylon leg  out manually. The screw in the bush  can be removed with a screwdriver. Both bush and inner washer can then be removed.

To remove the door, remove the cover-plugs  with a knife or something similar and then the screws  using a key  as shown on the drawing.

Move the hinges  and dummy hinges  diagonally (upper righthand hinge to lower lefthand corner and lower righthand hinge to upper lefthand corner).

When the door is mounted, a 9 mm filler (wood or something similar) should be placed between the front of the cabinet and the edge of the door to create sufficient space for the sealing strip.

Remember to place the correct number of washers beneath the bottom hinge to ensure that the door has the correct height.

Replace the supporting rails and install the cabinet.

Once the cabinet has been placed in its correct position, the hinges may need readjustment. The elongated holes in the hinges make this readjustment possible so that the sealing strips provide optimum sealing all the way round.

Starting up

If during transport the refrigerator has been laid down, or if it has been stored in cold surroundings (colder than +5°C) it must be allowed to stabilise for at least 1 hour before switching on.

Start the refrigerator by plugging into a wall socket.

Electrical connection

The cabinet is intended for connection to alternating current. The connection values for voltage (V) and frequency (Hz) are given on the nameplate placed in the cabinet. 

Power must be connected via a wall socket with a switch. The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your supplier or authorized electrician.

WARNING -**This appliance must be earthed**

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13 Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13 Amp fuse.

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW: EARTH

BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

The colours of wires in the mains lead of this appliance might not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug.

Proceed as follows:

Connect the GREEN-AND-YELLOW wire to the plug terminal marked by "E" or an earth symbol, or coloured GREEN or GREEN-AND-YELLOW. Connect the BLUE wire to the plug terminal marked "N" or coloured BLACK.

Connect the BROWN wire to the plug terminal marked "L" or coloured RED

Temperature regulation

The cabinet is started by setting the temperature regulating knob    in the middle of the range.

In some models the knob is child-proof and a coin or something similar must be used to turn the knob to the desired setting. In other models the temperature can be set by just turning the knob with the fingers.

After an hour or two the cabinet will cool down.

If you require a lower temperature, turn the knob towards "Max". For a higher temperature, turn the knob towards "0".

When the temperature regulating knob is in position "0" the compressor is stopped.

Note: The temperature inside the cabinet can vary, depending on the temperature in the room, the number of times the door is opened, the location in the room, etc. These factors must be considered when setting the temperature.

Using the cabinet, accessories

It is warmest in the door and the upper part of the cabinet; the bottom of the cabinet is coldest.

The short shelf  can be tilted and used as a bottle shelf. To tilt the shelf, lower the rear support down to the next shelf support.

Vegetable drawer/drawers

The drawer/drawers in the bottom of the refrigerator are very suitable for storing fruit and vegetables. The overlying shelf covers the drawer and prevents stored items from drying out.

Serving boxes in the door

The boxes are ideal for all kinds of food. The tight-fitting lids prevent drying out and save much time in tedious wrapping and unwrapping.

The serving boxes are made of material that remains unaffected by mineral oil, fats and weak acids. They withstand temperatures below 0°C and up to 100°C and can be cleaned in a dishwasher, but must never be placed close to the heating element.

Serving boxes can also be purchased as accessories.

Bottle shelf/shelves in the door

The bottle shelf can be adjusted in height by moving the special fitting to another set of holes in the shelf .

The bottle shelf can be adjusted in steps of 10 cm.

Defrosting

Defrosting is fully automatic, controlled by a sensor which ensures that cooling does not start until the evaporator has been completely defrosted.

If, nevertheless, an unusual amount of frost does build up, manual defrosting is possible by turning the temperature regulating knob counterclockwise to "0" and waiting for the frost to disappear.

Once the evaporator is free of ice, start the cooling again by turning the temperature regulating knob clockwise towards "Max.". Do not turn the knob right back to its "old" position.

Cleaning

The cabinet is best cleaned with a weak soap solution.

Do not use cleaning agents that might cause scratches.

The life of the sealing strip will be prolonged if it is cleaned regularly.

The plastic parts cannot withstand boiling water (max. temp. 85°C).

Useful hints

Door sticking:

Opening and closing the door creates underpressure in the cabinet. If you need to open and close the door repeatedly within a short period, lay something between the door sealing strip and cabinet front edge to create an air gap.

The refrigerator is to remain unused for a time

After the refrigerator has been defrosted and cleaned, leave the door slightly ajar. This will prevent bad smells.

Compressor does not run

- Check the temperature setting.
- Check to ensure that power is switched on and that the plug has been properly inserted into the wall socket.

Unfamiliar sounds

Can be caused by tubes in the appliance contacting each other or the outer cladding.

- Check to make sure the refrigerator is standing level.

Liquid noise

Caused by circulating refrigerant. This is quite normal, even when the compressor is not running.

Note also

The compressor starting system often needs a pause before it can be restarted. The compressor will itself automatically decide how long the pause is to be.

Blocked defrost/melt water drain

If blockage does occur, the most likely point is the plastic bend at the outlet inside the cabinet. Carefully remove the blockage, then for safety's sake clean the bend with a pipe cleaner or similar.

If the problem persists, the blockage might be in the tube down to the evaporation tray. The tray is located above the compressor at the rear of the refrigerator.

Spare parts

When ordering spare parts, please give the refrigerator type and part number. This information is given on the nameplate  inside the cabinet.

Replacing the bulb

Use a 15 Watt, 240 Volt bulb with a  miniature base.

Turn the lock  a quarter turn and remove the screen  to gain access and change the bulb.

In some models, a gentle push will remove the screen - see  4 .

Disposal

If a refrigerator for which there is no longer any use is to be disposed of, please do so in an environmentally correct way. There might be special requirements/conditions to be observed.

You can obtain information on the disposal of refrigeration appliances from:

- Gram Domestic A/S
- Your white-goods supplier
- Authorities (the local council, Ministry of the Environment, etc.)

Gefeliciteerd met uw nieuwe koelkast

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor alle koelkasten van het model K en KS. De afbeeldingen hoeven dus niet exact met uw kast overeen te komen.

WAARSCHUWING.

Oude koelkasten en vrieskasten zijn vaak voorzien van ingewikkelde sloten, die kunnen dichtslaan en alleen van buiten geopend kunnen worden. Indien u dit soort apparaten wegbergt, of bij het grote afval wegdoet, vergeet dan niet om eerst het slot onbruikbaar te maken - **dit om te vermijden dat spelende kinderen worden ingesloten en in levensgevaar komen!**

Voordat U begint te lezen

De laatste bladzijden met illustraties openvouwen. Nu kunt U de tekst volgen met de illustraties.

Opstelling of inbouwen

Ter wille van de veiligheid mag de koelkast niet buitenshuis opgesteld worden.

De kast functioneert optimaal in een droge ruimte. De koelkast is berekend voor temperatuurklasse N in overeenstemming met de Europese norm EN 153.

De onderlaag moet waterpas zijn en de koelkast mag niet op een frame of dergelijke geplaatst worden.

De koelkast moet niet direkt naast een warme bron als radiator of kachel worden geplaatst. Evenmin in de direkte zon.

Het is belangrijk dat de koelkast volledig recht staat en dat er boven, onder en rondom een goede luchtcirculatie is.

De afmetingen zijn vrije openingen. De getallen tussen haakjes gelden voor combinatie-inbouw.

Voor één kast is een vrij doorstromingsoppervlak van min. 200 cm² vereist, voor combinaties 300 cm².

1A Ingebouwd met ventilatieroosters

van koel of een combinatie koel/vries in een gewoon keukenelement met voldoende ventilatie voor de compressor rondom de koelkast/combinatie.

1B Ingebouwd in een koelkastelement

van de koelkast of koel/vries met ingebouwde ventilatie. De lucht stroomt via het voetstuk naar binnen en wordt achter de kast om geleid.

1C Ingebouwd onder een tafelblad

of in aansluiting op een tafelblad van de tafelmodellen (TU/TUG-modellen) als extra tafelruimte. Indien de ventilatieafmetingen niet kunnen worden aangehouden, kan er een ventilatieopening in het tafelblad gemaakt worden.

Indien er te weinig ruimte tussen de ingebouwde koelkast en het aanrecht is, kunt u een ventilatiekanaal in het aanrecht maken om voor de noodzakelijke luchtcirculatie te zorgen.

Draairichting van de deur veranderen

Afbeelding  geeft aan hoe de draairichting van de deur kan worden veranderd van rechts naar links.

Hiertoe gaat men als volgt te werk.

De topplaat op de koelkast kan als volgt gedemonteerd worden:

Schroef de 4 schroeven ❶ los met een schroevendraaier. U kunt de topplaat nu uit het raamwerk ❷ trekken. U kunt het raamwerk van de topplaat losmaken door de twee voorste schroeven met een sleutel ❸ te verwijderen.

Leg de koelkast op zijn rug met de voorkant naar boven.

Eerst de handgreep ❹ demonteren.

Vervolgens de beide voetrails onder de kast demonteren.

Bij TU-modellen verwijder de twee voorste poten (het dichtst bij de deur) als volgt:

Schroef de nylon poot ❺ er met de hand uit. Verwijder de schroef in de bus ❻ met behulp van een schroevendraaier. Hierna kunt u zowel de bus als de binneste schijf verwijderen.

Alvorens de deur te demonteren, eerst de schroefkapjes ❼ verwijderen en vervolgens de scharnieren ❸ met behulp van een sleutel ❹, zoals op de tekening aangegeven.

De scharnieren ❿ en vulplaatjes ⓫ diagonaalsgewijs verwisselen, (rechts-boven naar links-onder en rechts-onder naar links-boven).

Wanneer de deur op z'n plaats wordt gebracht, moeten 9 mm dikke opvulstrookjes tussen de deur en kast worden gelegd, zodat een juiste opening voor de afdichtingsband ontstaat.

Vergeet niet de vulringetjes op het onderscharnier, zodat de deur op de goede hoogte komt.

Monteer de beide voetrails en zet kast weer rechtop.

Nadat de kast weer op z'n plaats is gezet kan het nodig zijn de scharnieren iets te corrigeren. Ten gevolge van de sleufgaten in de scharnieren is dit mogelijk, zodat een optimale afdichting rondom wordt verkregen.

Inbedrijfstelling

Nadat de koelkast is getransporteerd en wanneer de koelkast in een koude ruimte (kouder dan +5°C) is opgeslagen dient minimaal 1 uur te worden gewacht alvorens in bedrijf te stellen. Nadat de stekker in het stopcontact is gestoken treedt alarm "koeler te warm" of "stroomstoring geweest" in werking (de koeler is uiteraard nog warm).

Electrische aansluiting

De kast is voor aansluiting aan een wisselstroomnet berekend. Aansluitspanning (V) en frequentie (Hz) zijn op het typeplaatje in de kast aangegeven. ❸ De aansluiting dient aan een wandcontactdoos (stopcontact) met randaarde te geschieden. Het verdient aanbeveling dat deze wandcontactdoos goed bereikbaar is.

Temperatuurregeling

Start de kast door de temperatuurregelknop ❹ ❾ ❿ in het midden van het bereik te zetten.

De knop is op een aantal modellen kinderveilig, bij deze modellen moet u een munt of iets dergelijks gebruiken om de temperatuur in te stellen. Op de andere modellen kunt u de temperatuur instellen door de knop gewoon te draaien.

Na een paar uur is de kast afgekoeld.

Als u een lagere temperatuur wenst, draait u de regelknop richting "Max.". Als u een hogere temperatuur wenst, draait u de regelknop richting "0".

Als de temperatuurregelknop op de positie "0" staat, is de kompressor uit.

Let op - de temperatuur in de kast kan variëren afhankelijk van de temperatuur in

de ruimte, het aantal deuropeningen, de plaatsing in de ruimte enz. U moet met deze factoren rekening houden wanneer u de temperatuur instelt.

Gebruik van de koelkast

Het warmste gedeelte van de kast is in deur bovenin en het koudste is het onderin boven de groenteladen.

Het korte rooster boven in de kast kan door lager plaatsen van de achterste steunen schuin gezet worden en is dan te gebruiken als flessenrek. 

Groentelade.

Groentelade(n) onderin de koelkast zijn geschikt voor bewaring van fruit en groenten. De bovenliggende plaat moet tegen uitdroging beschermen.

Multi- of tafeldozen.

De dozen zijn in de deur geplaatst, maar kunnen ook in de kast gebruikt worden. De multi-dozen zijn ideaal voor het bewaren van alle soorten levensmiddelen. De goed sluitende deksels voorkomen uitdroging smaak- en geuroverdracht. Bovendien besparen de multidozen ander inpakmateriaal.

De multidozen kunnen ook direct van de koelkast op tafel worden geplaatst. Spijsoliën, vetten en zwakke zuren tasten het materiaal van de multidozen niet aan; ze zijn bestand tegen vriestemperaturen en temperaturen tot 95°C (en ze kunnen in de afwasmachine afgewassen worden).

De dozen mogen echter niet direct tegen het verwarmingselement worden geplaatst. Multidozen horen tot de standaard uitrusting van de kast maar zijn eveneens los verkrijgbaar.

Flessenrek/rekje in de deur.

Flessenrekken zijn in diepte en in hoogte verstelbaar. zie tek. 

Ontdooien

De kast ontdooit automatisch met behulp van een voeler welke er voor zorgt dat pas dan met koelen wordt begonnen, wanneer het koelement volledig ontdooid is.

Mocht echter, ondanks alles, een abnormale ijsvorming optreden, dan kan met de hand worden ontdooid door de temperatuurregelknop naar "0" te draaien (tegen de klok in).

Wanneer de verdamper ijsvrij is kan het koelen weer gestart worden, door het rechtsom draaien van de temperatuurregelknop naar "MAX." echter niet geheel in de oude positie, maar iets warmer.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen een zachte zeepoplossing.

Gebruik geen reinigingsmiddelen welke krassen veroorzaken kunnen.

De afdichtlijst moet regelmatig gereinigd worden om de houdbaarheid te waarborgen.

Plastic delen mogen niet met kokend water worden behandeld (max. temp. +85°C).

Tips

De koelkast wordt periodiek niet gebruikt.

Nadat de koelkast is ontdooid en schoon gemaakt moet de deur enigszins open worden gelaten zodat geen onprettige geur ontstaat.

De kompressor loopt niet.

- Controleer temperatuurinstelling.
- Controleer of de elektriciteitsvoorziening in orde is.
- (stekker, stopkontakt, zekeringen, e.d.)

Rammelen of brommen.

Dit kunnen pijpen zijn die tegen elkaar of tegen de buitenwand aan trillen.
Kontroleer of de koelkast stabiel en waterpas staat.

Sissen of borrelende geluiden.

Kunnen ontstaan ten gevolge van het circuleren van de vloeistof. Dit is normaal en kan nog even aanhouden nadat de compressor is gestopt.

N.B.

Het start systeem heeft een beveiliging tegen te frequent starten. De wachttijd tussen twee keer starten ligt vast in het startmechanisme van de compressor.

Eventueel verstopt zitten van lekgootje.

Verstoppen ontstaan in de regel in de bocht van de waterafvoer in de koelkast. Verwijder de verstopping en maak voor de zekerheid de gehele afvoer schoon met een daarvoor geëigend hulpmiddel.

Reservedelen

Bij bestelling van reservedelen, welke door u zelf kunnen worden uitgewisseld verzoe-ken wij u het typenummer van de kast alsmede de functie van het onderdeel op te geven.

Het typeplaatje  zit links bovenin de kast.

Vernieuwen van de lamp

 Draai de grendel  een kwart slag en neem het beschermkapje  weg waarna de lamp kan worden vervangen.

Bij einigen Modellen de beschermkap licht indruk-kend afnemen.  

Benodigd is een 15 Watt 240 Volt lamp met mignon-vort.

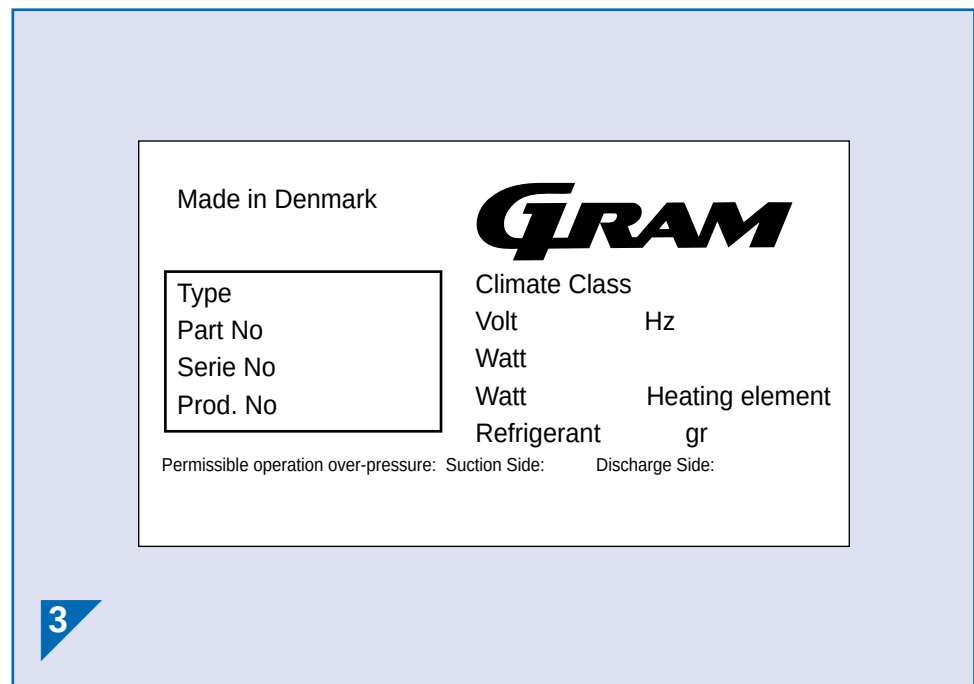
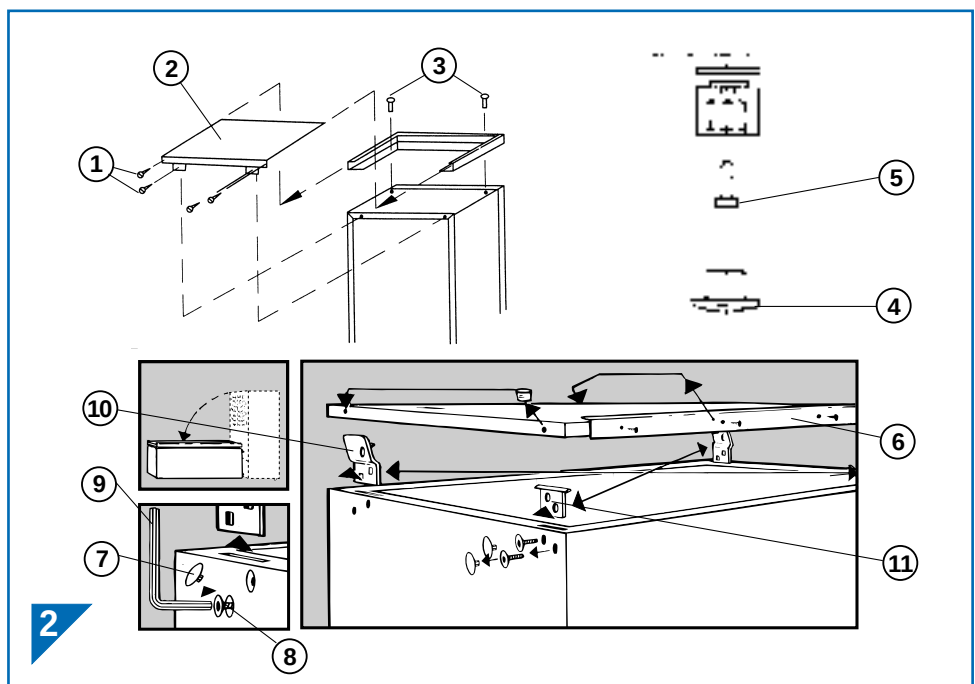
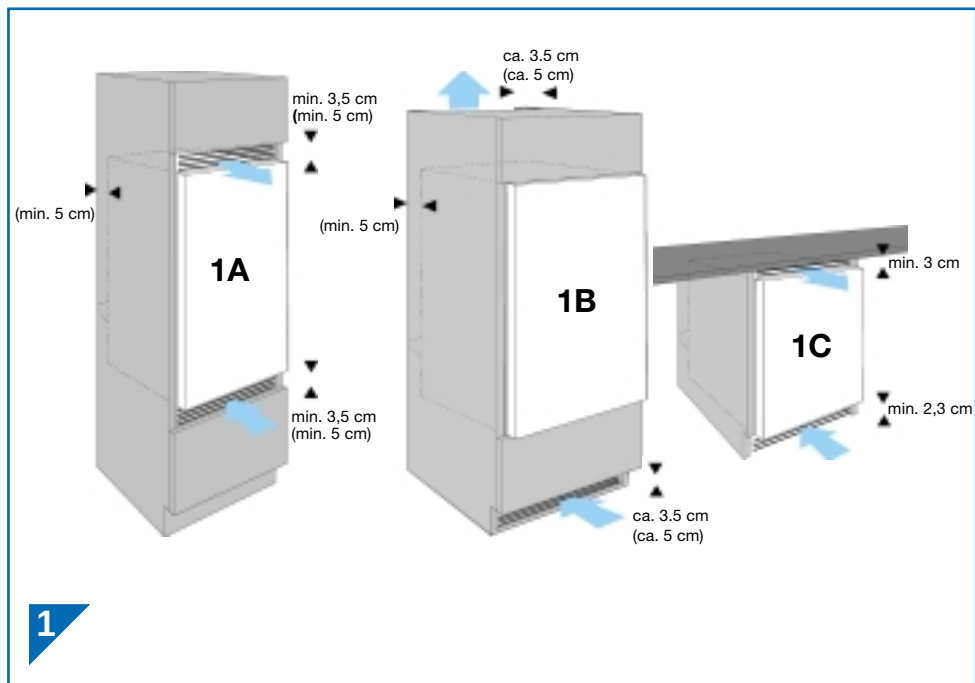
Gram Norge A/S
Spireaveien 6
0580 Oslo
Tel: 22 07 26 30

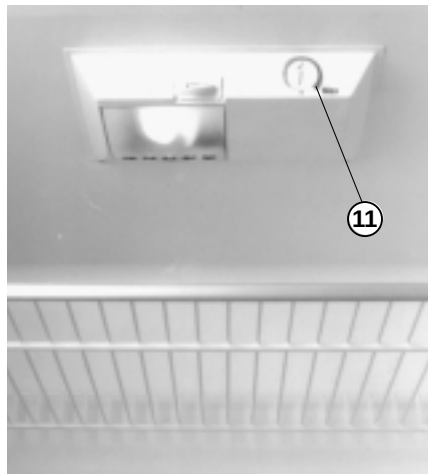
Gram Sverige AB
Kantyxegatan 23
S-21376 Malmö
Tel: 040 38 08 40

Gram Finland OY
Ludviginkatu 3-5 A
00130 Helsinki
Tel: 09 61 22 920

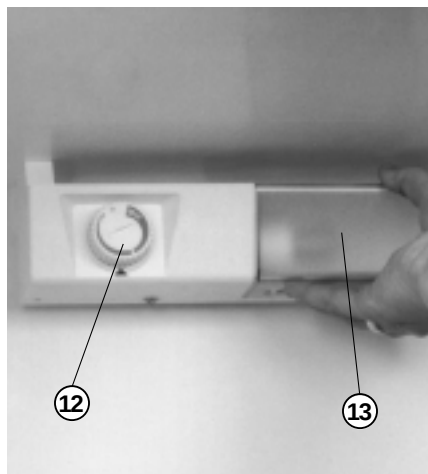


Gram Domestic a/s
6500 Vojens . Danmark
www.gram.dk
Tlf. 73 20 10 10





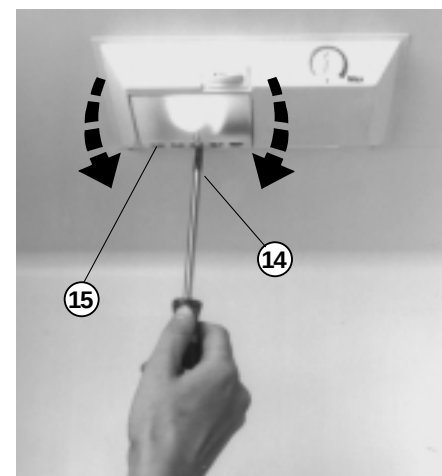
4



6



5



7